

[Texte]

could come with. . . maybe she belongs to something. I do not know what she belongs to so I do not know why—

**The Chairman:** We will check those out.

**Mrs. Finestone:** The other one who is on the list from Ian Waddell. . . the Mayor of Hull. See what you can do and I am perfectly willing to accommodate where possible, recognizing, of course, that the NDP members made it quite clear that they would not be able to be here this week. You recognize that fact. Did they not tell us the other day that they could not be here? Oh, it was in committee. Mr. Waddell will not be in town this week, so it might present a problem. However, it is their problem.

**The Chairman:** As I understand it, it is the National Museums Corporation, the Canadian Museums Association, the Professional Institute of the Public Service, to investigate Marian McLean and to find out exactly whether the Canadian Society of Zoologists still wish to appear. Is that correct?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, there is one other point that I want to raise. I am given to understand that the Public Service Alliance of Canada may not now wish to appear. I wonder if the clerk could be in touch with them and determine whether that is the case or not.

• 1910

**Mrs. Finestone:** I would like an answer in writing from the ones who refuse so they cannot come back and say to us that we gave them short shrift.

**The Chairman:** Are there any changes you wish to make on the list? We are going to check the others you mentioned.

**Mrs. Finestone:** I believe the clerk can indicate to us whether he has heard from anybody else.

**The Clerk:** Mr. Chairman, as a point of information, Mr. Farrell gave me a copy of everything he had received, and it was circulated tonight to all members of the committee.

**Mr. DeBlois:** We do not have simultaneous translation. Even if I am improving in English, I need some support.

**The Chairman:** Sorry, Mr. DeBlois, I thought we had it all this time.

**Mr. DeBlois:** No problem for tonight, but for the next meeting I would appreciate having simultaneous translation.

**The Chairman:** We will make sure next time everything is in order.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I concur with my colleague, Mr. DeBlois, that no legislative committee should proceed without simultaneous translation. I would

[Traduction]

d'erreur. Marian McLean pourrait venir avec. . . Elle appartient peut-être à quelque chose. Je ne sais à quelle organisation elle appartient, si bien que je ne sais pas pourquoi. . .

**Le président:** Nous vérifierons.

**Mme Finestone:** L'autre qui est sur la liste de Ian Waddell. . . le maire de Hull. Voyez ce que vous pouvez faire et je suis prête à tous les accommodements lorsque c'est possible, n'oubliant pas bien entendu que les membres du NPD ont dit clairement qu'il ne leur serait pas possible d'être présents cette semaine. Vous le savez. Ne nous ont-ils pas dit l'autre jour qu'ils ne pourraient être là? Oh, c'était en comité. M. Waddell ne sera pas à Ottawa cette semaine, ce qui pourrait poser un problème. Enfin, c'est leur problème.

**Le président:** Si j'ai bien compris, il s'agit de la Société des musées nationaux, de l'Association canadienne des musées, de l'Institut professionnel de la Fonction publique. Il faut aussi se renseigner sur Marian McLean et s'informer pour savoir si la Société canadienne des zoologistes souhaite toujours comparaître. C'est bien cela?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Edwards:** Monsieur le président, il y a un autre point que je tiens à soulever. Il est possible que l'Alliance de la Fonction publique ne souhaite plus comparaître. Le greffier pourrait-il les contacter et leur poser la question?

**Mme Finestone:** J'aimerais une réponse écrite de ceux qui refusent pour qu'ils ne puissent pas revenir plus tard se plaindre d'avoir été lésés.

**Le président:** Avez-vous des modifications à proposer à cette liste? Nous allons vérifier les autres que vous nous avez mentionnés.

**Mme Finestone:** Je pense que le greffier peut nous dire s'il a entendu parler de quelqu'un d'autre.

**Le greffier:** Monsieur le président, je précise que M. Farrell m'a donné un exemplaire de tout ce qu'il reçu, et que tous les membres du comité ont reçu ce document ce soir.

**M. DeBlois:** Nous n'avons pas l'interprétation. J'ai beau faire des progrès en anglais, j'ai besoin d'aide.

**Le président:** Désolé, monsieur DeBlois, je pensais que nous avions tout cette fois-ci.

**M. DeBlois:** Pas de problème pour ce soir, mais j'aimerais bien avoir l'interprétation pour la prochaine réunion.

**Le président:** Nous y veillerons.

**M. Edwards:** Monsieur le président, je suis bien d'accord avec mon collègue M. DeBlois. Il faut absolument que nous ayons l'interprétation pour tous les